Ce document est conservé aux Archives de la Ville de Bruxelles

Dit document is bewaard bij het Archief van de Stad Brussel

Archives de la Ville de Bruxelles
Rue des Tanneurs 65
1000 Bruxelles

Tél : 00 32 2 279 53 20

archives@brucity.be
https://archives.bruxelles.be

Archief van de Stad Brussel
Huidevettersstraat 65
1000 Brussel

Telefoon: 00 32 2 279 53 20

archief@brucity.be
https://archief.brussel.be

Violon Répétiteur

Le Chevalier de Maison Rouge.

Drame!

Violon Répétiteur.

Le Chevalier de Maison rouge.

Ouverture.

All.o Maëstoso

Violon. ff Tutti

basse. ff

pp pizz.

pp pizz.

1re Représentation au Gd Théâtre le 15 Septembre 1847

Plus lent

Violon

1ers et 2es Cornets pp

Trombs. pp

basses

C. S.

pp Arco

b.b.

Solo largement

Arco

pp

Clarttes et bassons

b.b.

pp Suivez

b.b.

Flute et Clarttes

ring

rall:

rall:

b.b.

Flute col 1re Violon

pp

basses

p pizz.

All°

Violon

All°

1res et 2es cornets en la.

All°

ff

Cuivre

Trompes en ré.

All°

ff

1res et 2es Trombones

All°

ff

Cuivre

Violon

Cutti

ff

Arco

sting

sting

sting

Solo

Tambour

ppp

Violon

Cutti

arco

ff

basses

Violon

Cutti

Flute 1.2. et clarte

ff

pp

Cutti

ff

basses

V. S.

Tutti

ff ff

col 1er violon

Tutti

ff

flûte, etc

p

pizzi

flûte

pizzi

ff

Arco

col violon

f

pp ff p

arco

f p f p

ff f p f

flûte

8va flûte

p

ff

ff

ff

ff

Enchainez le N° 1
De Suite.

N° 1 après l'ouverture, (1er Tableau.)

All° mod^to.

Violon

Alto

2de Violon

Violoncelle et Contre-basse

pp c.b.

pizzi

ppp

2. Pars mon ami ! Adieu =

Satie V

Même mouvt.

Violon

Viol.elle et Contre b.

Arco

ppp

=il monte dans la charette =

pp

2de Violon

alto. etc.

basses

crescendo

La charette s'éloigne

cres

ff

Dim.

pp

J'avais tord de les craindre &c.

Violelle

pp

Violelle et C.b.

pp

Flute et C.b.

ppp très légérement

Elle jette un cri

Cimballes

crescendo

cres

pp

ff

Animato

Tutti

Sh — là — là

ff animato

ppp

Citoyenne

&c.

ppp

Morette D-la R.

3. Jusqu'à plus ample information.

All.o

Violon

rinf

Pistons et cors

mf

alto Viol.elle et Contre basse

p

bassons

cres

p

cres

crescendo

Tutti

ff

ff

Timb:

ff

Melle Léontine D-la-R.

4. Que ma destinée s'accomplisse donc,

All.o Tempo di Marcia

Violon

pp

Tutti

b.b. clarin.tte

très leger

Viol.elle

et C.b.

pizzi

ppp

Dim.

5. Je prends tout sur moi

Allo de protéger cette femme après la tapisserie

Violon

basses

a vos rangs!

p

O! mon Dieu,

mon Dieu

protegez les

(un coup part)

ah! canaille à la bayonnette

Tutti

Tutti

ff Même mouvt

ff

ff

Tutti

Timb:

basse

là

pp

maintenant j'espère

pp

etc.

6. Viens toucher viens, viens

Même mouvt. Du temps est à ne me donner plus

Violon

Viol.elle et C.b.

ff

haut-bois

diminuendo

diminuendo

diminuendo

pp

ppp

pizzi

7. Citoyenne, je suis à tes ordres merci Lorin.

All.o tempo di Marcia

Violon

Violli

Viol.elle et C.b.

b.b. clarin.

ppp très leger

jouez diminuendo jusqu'au perdendosi

perdendosi

ppp diminuendo

perdendosi

Tous mes souhaits pour bonheur

8. Adieu madame Adieu !

Mod^to. Gracioso Final.

Violon. — Legerement — Mais — votre

2^e Violon — pizz.

Violelle — Violelle con sordini

2^e Viol^elle et C.b.

C.b. pizz.

nom — seulement

I. flute et bassons — solo — p dolce

par grâce — votre

nom! — vous — vous retournez — non —

madame non je reste — mais votre nom (Geneviève!)

Tutti — Dim. — Dolce — pp

laissez le rideau

col 1^er Violon

Tutti — pp — ff arco

Largement — Timb. — C.b.

Fin du 1^er Tableau

N° 9. Introduction (2e Tableau.)

All° Moto.

Violon

Tutti

Basses

b.b. col 1er violon

lever

le rideau

rinf

pp Agesilas entre en scène

Citoyen

ppp

Maurice etc.

Clarte Solo.

eh! bien qu'y a-t-il !

Flûte et Basson Solo

C.B.

Violelle Soli

ppp

pp

10. Moi je ne veux rien

Mouvt de Valse

Violon

basses

Viol.elle

C.B.

flûte col 1er violon

ring

que diable dis tu donc là

flûte hb. et clarts

très leger

Citoyenne, entre nous je te prie

Tutti

rall:

flûte col 1er violon

Viol.elle

C.B.

11. la maison est à toi si tu veux dîner ici, je te laisse Agesilas:

Même Mouvt

Violon

basses

Du coté du

C'est cela

ront neuf

Viol.elle

crescendo

Tutti

Tutti

12. Arbemise

Même mouvt.

Violon

basses

pizz. c.b.

riposelle

c.b.

riposelle

c.b.

c.b.

flûte col 1res Violons

flûte 2.b. et clar.tte

Les Legers

à la 2e fois enchainez le N° 13.

ralt.

flûte

Jusqu'a la reprise

13. C'est la raison même

Final

Même mouvt.

Violon

basses

Tutti

riposelle

c.b.

baissez le rideau

Bis

Fin de la Tableau

N° 14. Introduction. (3e Tableau.)

All° maëstoso

Violon — Tutti

Clarinette — Clarinette

Basses — Tutti basses — Violoncelle

Tutti

Hb. b. clarinette et basson — cresc

Timb Solo — Violoncelle

Tutti

Tutti — Timb

Timb — Tutti

lever le rideau

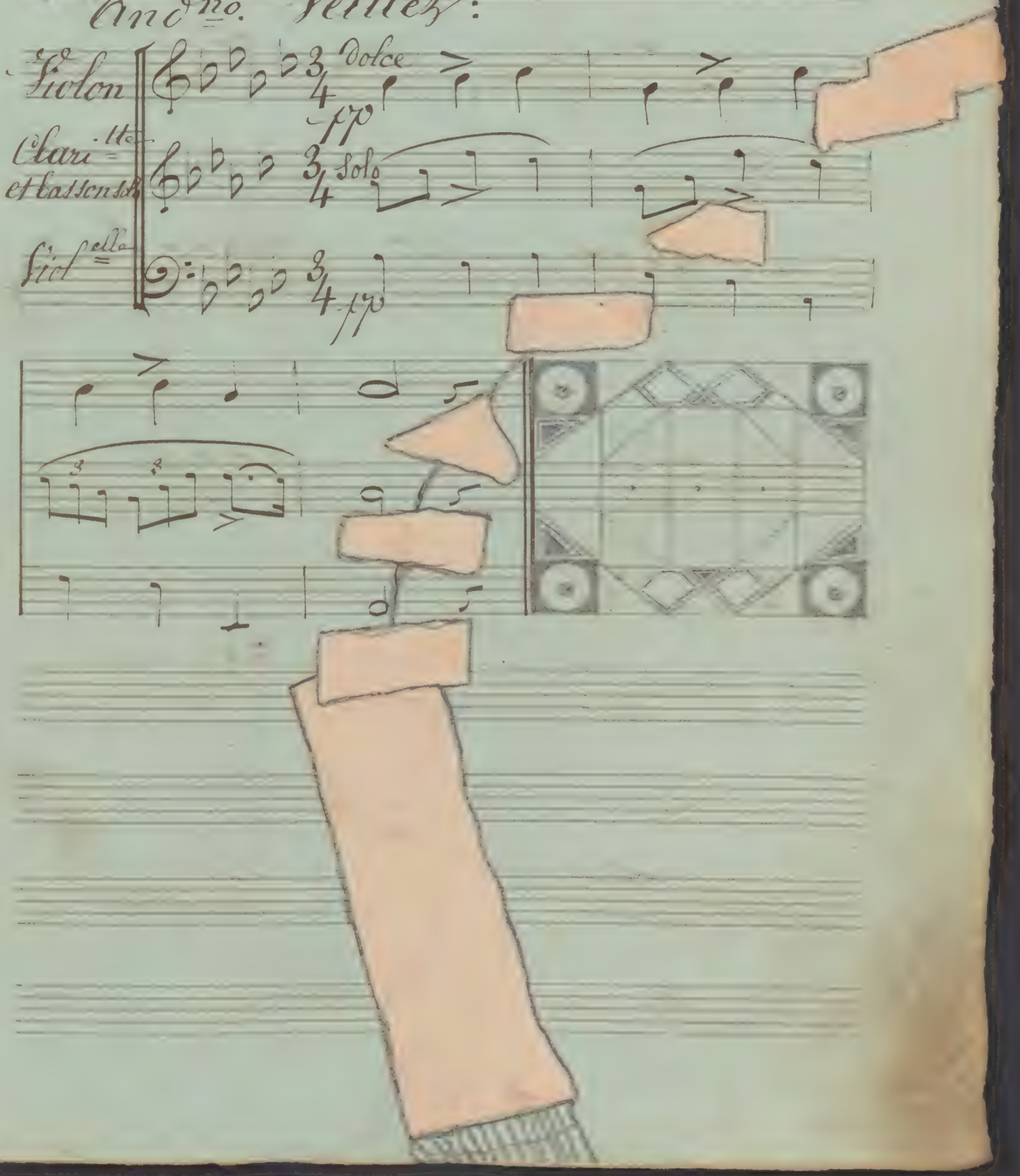
15. Nous sommes espionnés, c'est bien

Andno. Veillez:

Violon — Dolce — pp

Clarinette et Basson Sib — Solo

Violoncelle — pp



Vous êtes le bras

16. Si nous perions je paierai
Voici les clefs de la Maison.

all°

Violon

pp Sourdines

basses

basses

h. b.

flûte h. b clarinette

flûte

Timb:

fl. flle ct bassons

c. b.

il s'approche de la =

petite maison

flûtes

clarinettes

fin V

V. S.

presser un peu

presser un peu

Dimin.

Dimin.

Dimin.

rall

C'est fini (etc.)

Silence! on l'apporte

Cres

Violelle

ff bien marqué

ff c.b.

Violelle

ff

ff

ff

Fin de la Scène V

C. S.

Le bruit va pénétrer dans la cabine

Lentement

17. enlevez le prisonnier

Même mouvt (6/8)

Violon

basses

bassons

ring

Violoncelles et altos

C.B.

altos

violoncelle

6/8 ppp
en Sourdines

une explosion pourrait seule l'éveiller

18. Soit pour le poignard, allons

Mouvto.

Violon

bassons

Solo

pp

Più mosso:

Violi

Timb: Soli

ppp

f Il n'y a que ce

ff

moyen pressez basse

ff

ff

Est mort!

Sec

Sec

19. J'obeis, mais en vérité = Ça Citoyen Ça.

All^to

Violon

basses

20. Non-non tout ce que vous voudrez

Mod^to. Monsieur, Tout.

Violon

pizzi

Timb.

basses

pizzi

J'obeirai Monsieur (Entrée de Maurice.)

b.b. et clar^tte

Solo

21. allons, allons Citoyen Maurice donne le bras à la Citoyenne Dixmer, ... et à Table

All^o Maëstoso:

Violon. final

basses

Basses

Jeudi

Tutti

Marchons au temple

laissez le rideau.

basses

C. Caisse

Fin du 3^me Tableau.

22. Introduction. (4me Tableau.)

Tempo di Marcia

Violon.

1ers et 2des Cornets en Si b.

Trompttes en Mi b.

Tromb.

Tutti

ff

ring

ring

Tambour

ff

solo

pp très leger

Grosse caisse

ff

Tutti

Lever le rideau

ff

flûte h.b. clarttes

p très leger

Trombone

ff

pp

basses

Trombone

ff

Tutti

ff

ff

basses

ff

pizzi

p

flûte

fp

p

pizzi

Arco

Col 1re fois

p

Arco

Crescendo

Crescendo

f

f

f

lever le rideau

pp

Portez armes, haut armes

altos

p leger

rinf

pizzi

rompez vos rangs.

Prenez la 2e fois un

ff

Arco

ff

23. fais comme chez toi Capitaine :

meme Mouvt

1ers Violon

Sourdines

basses

Sourdines

pizzi

Les entendez vous,

ff arco

Vinub mi b Sol

pp

qui ils approchent " etc.

en communication la cave et le souterrain

Détaché

Tutti

voilà voilà c'était tout cuit

Citoyen

ff

(un 2e roulement de tambour dans la coulisse.)

Sour le N° 24 allez au N° 22 et jouez
Tel qu'il est écrit

25. Voilà tout ce que je te dis.

All°.

Violon
basse

26. ou je te coupe les oreilles; avec

All^to. Entrée de Maurice et de Geneviève.

Violon
clari^tte
basses.

Clari^tte en si b

Solo dolce

V.S.

27. faire le Service auprès de la beauté

All^tto. Entrée de la bouquetière

Violon

Basse.

pp c.b.

pp 2e Violon

etc

28. Merci cinq fois mon beau Municipal.

Qui veut ces oeillet qui embeaument.

Meme mouvt

Violon

Basse.

p crescendo

p basses

crescendo

Tutti

f

diminuendo

diminuendo

p J'avais cru

pp entendre la voix de ma-

fille

Helas non ce

n'était pas elle.

29. Qui ne suis pas coupable ils
m'ont pris la mienne

All.o Mod.to

Violon

Basse

pp

Deux heures sonnent

cors

basses

pp timb:

Monsieur je vous suis

(Roulement de tambour sur le Théâtre.)

Cuivre

petite flute

h.b. clarte

pp

basse

ff cuivre timi

ff cuivre timi

ff timi

ff timi

(plus tost que la marche.)

ppp

Soli

basson et viol.elle

ppp

basses

ppp

viol.elle

rall:

pp

viol.elle

pp rall:

C.b.

30. Vous entendez veuve Dumeau.

All^tto

Violon

1er Cor solo ad nut

Viol. et C.b.

Dolce

Cor Solo

pp

Viol. et C.b.

C.b.

pp C.b.

2e Violon

pp

31. à bientôt genevieve, à revoir citoyen Maurice

and^no.

Violon

Flûte et Clar.tte Solo

Basson Solo.

Viol. et C.b.

tp

dolce

p

Viol. elle pizzi

pp C.b. pizzi

32. à ton poste mouchard.

All^o

Violon

Altos

Viol. et C.b.

ff

Unis

ppp

attends attends

qui a t'dit !

Unis

Tutti

Timb:

Unis

Unis

Tenue

V.S.

battre à 2 temps

(on tit le billet)

Violon

Basse

fff

pizzi

ici

a moi patriotes au temple!

aux armes!

Tutti

un complot

= un complot j'ai découvert un complot

aux armes!

Veux tu te taire &c.

33. aux armes (Sortie de Lorin.)

All°

Violon. ff Tutti fp

basses. ff pp

Quatuor

ppp

Plus large ff Tutti

à la Section

Plus large

(Sonnez le rideau.)

à la Section Fin du 4e Tableau

(5e Abendstücke V)

34. (5e Tableau.) Introduction.

all.o

Violons

Violons

Basses

ff

Tr

ritt

Tr

Tr

Reau

35. il ne se retrouvera pas plus que la bouquetière

all^tto.

Violon

basses

pp

36. je requiers la déposition de la femme Vison

all^o

Violon

basses

2^e Violon et alto col 1^er Violon

f

c'est une

Violoncelle

CB.

jeune fille qu'on amène

37. Voilà maintenant qu'on amène la bouquetière.

all^o maëstoso

Violon

basson Solo

pp

oh! c'est affreux! etc on parle

basses

pp

sa fille

rinf

oh malheureux

rinf

Rinf

p

pp

andrea D-le B.

38. Conduisez la citoyenne Héloïse Vison à la prison de la section

And.te moder.to

Violon. pp oh! c'est

Basses. viol.elle c.b.

Sostenuto

affreux viens viens

c.b. viol.elle

all.o Maëstoso la Séance est levée

(Cuivre) toute la section sort.

ff = la Séance est levée

8va

basses

loco ff

ils s'éloignent

p vivi

p ppp

p

Tambour

pppp

pizz.

Cor Solo

Tambour

pizz.

Mme Albert D. de B.

39. ne jure pas sur une tombe cela lui porterait malheur.

Ante.

Violon

flûte et bassons

basses

ppp

ring

flûte et basson solo

fff

Violelle

C.B. pizzi

cette femme est folle non elle est Mère

ppp

pp

Animez un peu

Timballe

p

Animez un Peu

arco

attends moi = (elle tombe évanouie)

fff

Tutti

Fin du 5e Tableau.

40. (6e Tableau.)

all.o maëstoso

Violon — Tutti

basses

Dolce

Dolce

Clarinette

C-b. Vacet

Ritard.

41. Maison rouge dont Genevieve — etc. C'est à en devenir fou!

Violon — Sourdines

pp legerement

(Viens que sce que c'est que cela

basses

pp Sourdines

on tirait comme une patrouille qui

passe — etc, etc.

et tu me renvoies

Tutti

Tutti

42. (2me fois Viens, Lorin, Viens fort
(1re fois Son nom Dixmer. piano

All.o maëstoso

Violon { ff tutti
basses { ff

2 fois
1re piano
2e fort

Fin du 6e Tableau.

43. (7e Tableau.) Introduction.

Cantabile

Violon { p tutti
basse { p

44 Qu'à la dernière extrémité adieu, adieu,

Mesuré mouvt

Violon { p parlé
basses { pizzi

Mlle Faustine D- l'A.

45. Monsieur Maurice, Maurice !

all.o mod.to.

Violon

basses

Timballes
Soli

basses
Spizzi

il saute dans le jardin

Tutti

Arco

46. À vous mon frère, je veux tout dire — sachez donc !

All^o.

Violon — ff — Tutti

basses — ff

47. Que Morand est amoureux

and^o

Violon — Sourdines Dolcissimo — pp

alto — Soli Sourdines — pp

basses — Sourdines — pp

par l'esperance que j'avais

ppp ppp

h.b. — p — cors

ppp — Timb. ppp Solo

48. Je t'aime je mourai avec toi, et mais — Sauve le Sauve le (fmaby)

All^o Maëstoso — Tremolo

Violon — ppp

Viol^elle — ppp

C.b. — pizzi

C'est moi qui vous Sauverai — on frappe Maurice va ouvrir

Tout le monde entre — et bien, etc

p Animez

mf b. b. clari^tte et basson

Animez

pp

basse

= entrez = tous =

ppp

mf

flute b. b. clari^tte et basson

basse

ppp

Divisi

ff flute b. b. clari^tte et bassons col violon p

partie

ff p

pp

Malheur a moi qui ne les ai pas tué tous les deux

pp

Tutti

ff

Baissez le rideau

fin du 3^e Tableau.

49. (8e Tableau.) Introduction

Andno

Violon

Basse

Tutti

ff

rinf

Le reste

le rideau

pp

Fin V

un peu plus animé

ppp

dolce
on parle

C'est bien Monsieur

C'est bien

50. Décidément tu me chasses, bonsoir.

all^tto

Violon

Viol^elle

51. elle pleure, voila tout ce que je sais.

elle pleure ou est-elle

52. Ton courage Geneviève, dans une demi-heure nous partons.

(Geneviève!.)

Gracioso:

Violon

b. h. et Clari^tte

basses

53. N'est pas encore parti.

Violon — Mod^to

Timb: — Timb: — Solo — agesilas=

Viol^elle et C. B. — ppp — fp — fp

Tutti — pizzi

Venez je vous prie — Timb: — Solo — ffp — me voici madame — p — Dites moi

pizzi

54. C'est juste .. priez (Final.)

Audno:

Violon — Sourdines — pizzi — Geneviève va se mettre à genoux et dit Maurice

1^er^ atto Solo — Sourdines — pp — fp — pizzi — 1^er^ atto Solo Dolce con Sordini — arco

2^e^ atto Solo — Sourdines — arco

Viol^elle et C. B. — Viol^elle et C. B.

pizzi — Sourdines

Maurice pardonne moi, etc.

Violon

1^er^ atto Solo

2^e^ atto

Viol^elle et C. B.

Avec Empire

au Tutti

violon

Eh! bien Madame êtes vous prête déjà = oh! prenez

alto solo

au Tutti

2de alto

au Tutti

basses

au Tutti

Votre temps

fff

au Tutti

au Tutti

C'est fait monsieur je suis prêt, etc.

adieu Maurice

adieu

solo

pp

laissez le rideau.

Adieu Maurice ne pleurez

laissez le rideau

ff

Tutti

ff

Fin du 8me Tableau.

D. C.

(le 9me Le Coupe entierement)

55. (9e Tableau.) Introduction.

And^no

Violon

Tutti

basses

pp

Dolce

Griffesse pp

C.B.

pp

p

C.B.

Cres

1ere Flute

Cres

Cres

basson clar^tte et b.b.

ff

riten

Red cres

f

56. J'ai peur que tu te compromettes
Voilà tout.

Moitié.

Violon
2de Violon
Violoncelle

p
pp
ppp

57. Bon à demain.

Moitié.

1er Violon
2e Violon
Basses.

pp
C.B. ppp

rall.
ppp
Clarinette
p
rall.

Altos

Final.

58. Monsieur j'attends = dans une minute, alors.

All.o Mod.to.

Violon

Sourdines

basses

Sourdines

pp

pizzi

pp

Altos

ppp

Violon

Violoncelle

ppp Arco

pizzi

altos

Violoncelle

Arco

pizzi

Altos

p

arco ppp

pizzi

Geneviève à genoux;

sera plus grande que la faute

ff

Cimb: Solo

Violoncelle

arco

C.b.

Très long.

(baissez le rideau)

Cimb: etc.

fin du 9.e Tableau.

59. (10e Tableau.) Introduction

All.o maëstoso.

Violon

Cuivre

Basses

Cuivre

Basses

ff

Cuivre

Tutti

ff

Trompte Solo

ff

Cuivre

Timb:

ff

Basses

(rideau)

Violon

Cuivre

ff

etc:

1ers Ténor

Chr. Nota à Paris les chœurs se chantent sans accompt.

Chœur des Girondins

par la voix du canon d'a - lar - mes la

2es Ténor

Chr.

par la voix

1ers & 2es Basses

Chrs

par la voix

Violle.s et C.B.

Violons

France appelle ses en - fants! al - lons cit.n le Soldat aux

France

France

Viol.elle et C.B.

ff

Le rideau (Tableau) baissé pour le Chœur de la Marseillaise et relevé après le Chœur

ar mes c'est ma Mère ye la dé-fends

ar mes

Ar mes

Armes

la suite pour Chœur V

Chœurs

C0. aux voix Messieurs

Aff° Mod^to.

Violon

pizzi

basses

pizzi

il meurt pour la Patrie

pp

Timb: Solo

(le couplet) V

Mourir pour la pa trie Mou-

Mourir

Mourir

Mourir

Mourir

ff

V.S.

Violon

rir pour la pa_trie c'est le sort le plus beau le plus

rir

rir

rir

oigne d'envie c'est le sort le plus beau le plus oigne d'envi-

oigne

oigne

oigne

fp

Violon

on parle

ppp

basses

pp

Sommes nous en effet de mauvais Citoyens!

fpp

Dans la Coulisse

Mourir pour la pa_trie Mour-

Mourir

Mourir

Mourir

fpp

pizzi

rir pour la pa — trie c'est le tort le plus beau le plus

rir

rir

rir

oigne d'oeuvre c'est le tort le plus beau le plus

oigne

oigne

oigne

pp

digne d'envi —

digne

digne

digne

Instant Instant

la condamnée

C1. gendarmes emmenez l'accusée.

2 Violon
Maëstoso
basses

Tutti

Dimb

pp

Cresendo

ppp

on parle

pp

allons du courage

ff

Tutti

la voilà la voilà

pp

Dimb: p solo

C2. il a craint qu'on ne le crut Notre Complice.

Maëstoso

2 Violon.

basses.

pizzi

Dimb

pizzi

ppp

Contre le Citoyen Dixmer

Arco

ff

contumace

Tutti

baissez le rideau

Dimb Seul.

ff

Arco

Fin du 10e Tableau

C3. (11e Tableau.) Introduction.

All° = Mod^to.

Violon

mez forte

basses.

mez f

lever le rideau

p

je ne me trompais

ppp

pp

pas cet Homme me suit,

que diable ne courez donc pas si vite

ppp

Subs Veniat Q-f. Ch.

C4. Si j'en reviens, je serai bienheureux

Même mouv^t

Violon

altos

Vcelle et C.b.

pppp

(Lorin) pardon citoyen Dixmer

frantisani D-la-R

65. C'est ce que nous allons voir

All.o maestoso

Violon

mez forte

basses

mf

crescendo

Crescendo

Trois heures
Sonnent

Plus large

il était temps

Timb: Solo

Tutti

ff

baissez le rideau

Arco

ff

Timb:

etc.

Fin du 1.er Tableau

66. (12me Tableau.) Introduction.

Andantino

Violon

flute h.b et viol.le

basses

pp

ff

ff

p

ff

pp

pp

p

Clar.tte et viol.le

pp

ff

ff

Le rideau

ff

Le rideau

All.o Maëstoso

ff

All.o maëstoso

bien marqué

ff

(Dans la coulisse refrain Mourir pour la patrie.)

tous orchestre V

ff

Mourir pour la pa trie Mourir pour la pa

ff Mourir

ff Mourir

ff Mourir

trie c'est le sort le plus beau le plus

trie

trie

trie

digne d'envie c'est le sort le plus beau le plus

digne

digne

digne

digne d'envi e

digne d'envi e

digne d'envi e

digne d'envi e

arrêté D. le R

67. Vous n'avez plus rien à craindre de lui

Mod^to.

Violon Sourdines pp

basse Sourdines ppp

pp 2^de Violon pp

basses

allons =

Tutti ff

reprendre Maurice

flute

Basses

V. S.

68. les trois quarts qui dorment.

All° modto

Violon — Sourdines — ppp

basses. — pizzi — ppp

geneviève est veuve viens viens

ppp

Cor Solo

pp

pizzi

pp

la porte qui donne sur le quai

cor

sinf

sinf

Arco

ça ne serait pas juste

Timb:

mon pauvre cœur ne bat pas

si fort
Cor Solo
ff
pesante
cor
Altos
je n'entends plus rien
Timballes ppp
Libres.
Hautbois
Cuttin
Cl. en C
pp

CO. à moins que quelque traitre ne les ait fait enlever
All.o
Violon
pp
basses
pp
elle frappe
rocher
il y a donc
une justice
au ciel
C. S. V. fait

vif

(Au premier coup de l'heure.)

Tutti

pp le rideau du fond se lève

Timb. ppp

Cresc

Violon

1re Cuivre Chr

Tenor

Nous amis qui loin des batailles succom-

2e Chr

Tenor

Nous amis

1re Chr

basse

Nous amis

2e Chr

basse

Nous amis

Violelle et C. B.

f

cons dans l'obscuri té voyons du moins nos fusé-

f

railles à la france à sa li ber té

Timb. solo

fff

Tutti

Mourir pour la pa-

Mourir pour

Mourir

Mourir

je meurs pour la patrie

basses ff

Timb:

Timb:

trie Mourir pour la pa trie c'est le

Sort le plus beau le plus digne d'envie c'est le

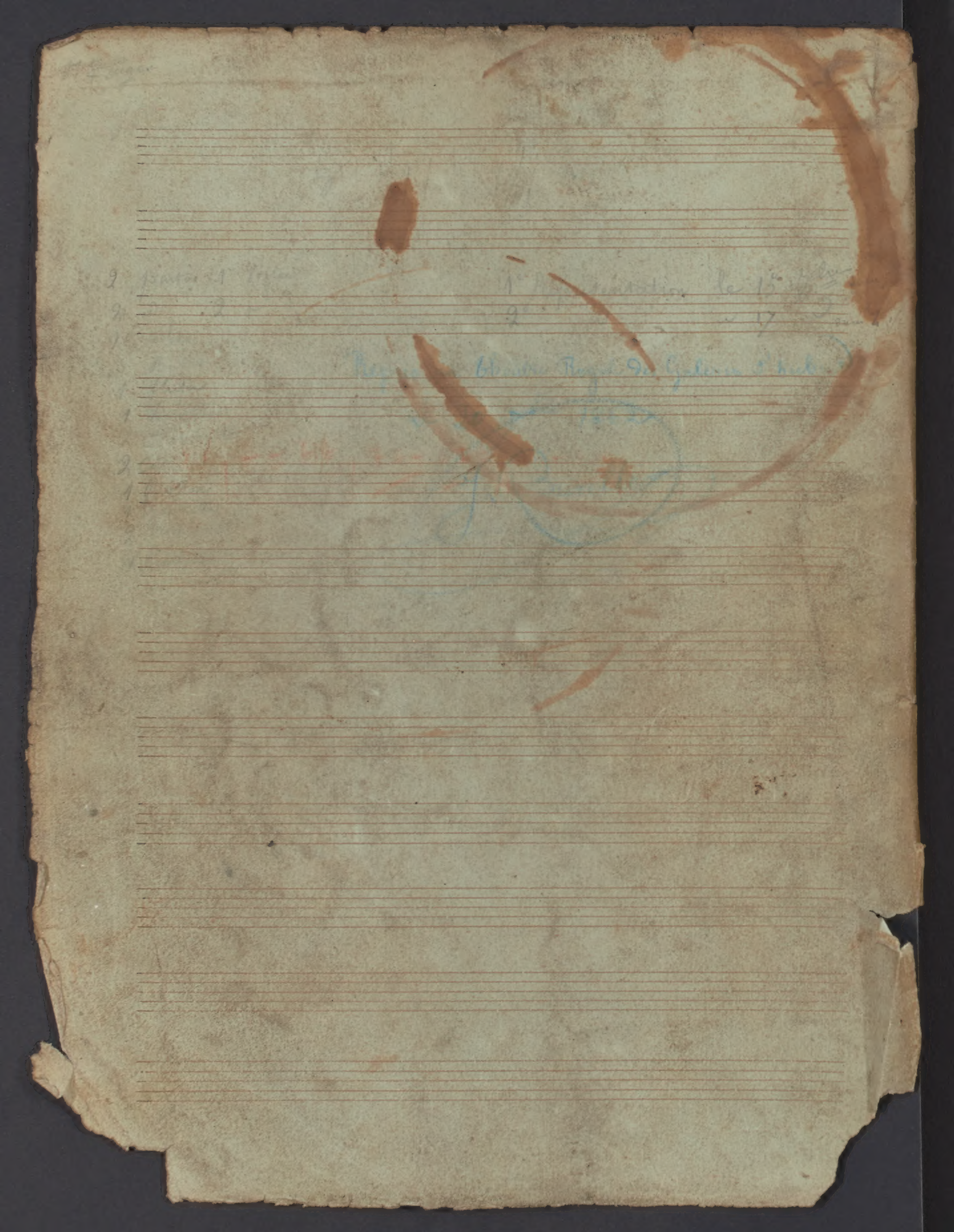
Sort le plus beau le plus digne d'envie

Tutti

Tutti

C.B.

Fin.



Ce document est conservé aux Archives de la Ville de Bruxelles

Dit document is bewaard bij het Archief van de Stad Brussel

Archives de la Ville de Bruxelles
Rue des Tanneurs 65
1000 Bruxelles

Tél : 00 32 2 279 53 20

archives@brucity.be
https://archives.bruxelles.be

Archief van de Stad Brussel
Huidevettersstraat 65
1000 Brussel

Telefoon: 00 32 2 279 53 20

archief@brucity.be
https://archief.brussel.be